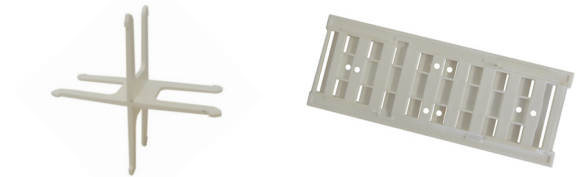


Accessori / Accessories / Accessoires / Zubehör / Accesorios



- Connettore (Croce)
Connector (Cross)
Connecteur (Croix)
Bindeglied (Kreuz)
Conector (Cruz)

- Distanziatore (Profilo)
Spacer (Profile)
Entretoise (Profil)
Abstandhalter (Profil)
Distanciadador (Perfil)



Questo profilo a "croce" può essere tagliato per ottenere delle "T" utili all'assemblaggio dei mattoni o anche delle "L" per completare gli angoli delle pareti.
This "cross" profile can be cut in order to obtain "T" or even "L" profile. These are necessary for mounting and finishing of walls.

Ce profilé en "croix" peut être découpé afin d'obtenir un profilé en "T" ou même en "L". Ils sont nécessaires pour le montage et la finition des murs.

Dieses "Kreuz" Profil kann zugeschnitten werden, sodass man ein "T" oder sogar ein "L" Profil erhält. Diese sind für die Montage und die Endbearbeitung von Wänden notwendig.

Este perfil con forma de "cruz" puede ser cortado para obtener perfiles con forma de "T" o de "L". Dichos perfiles son necesarios para el montaje y el acabado de las paredes.

Il distanziatore definisce lo spessore dei giunti tra i mattoni di vetro. Il connettore viene "bloccato" su questo profilo.
Spacer defines the thickness of joint between glass blocks. Into this profile the connector is "locked".

L'entretoise définit l'épaisseur du joint entre les briques de verre. Le connecteur est « verrouillé » dans ce profilé.

Der Abstandshalter definiert die Stärke der Verbindungsfuge zwischen den Glasbausteinen. In diesem Profil ist das Bindeglied "eingearbeitet".

El distanciadador define el espesor de la junta entre los bloques de vidrio. Dentro de este perfil se "fija" el conector.

Installazione / Installation / Installation / Installation / Instalación

Preparare i connettori a "L" e a "T" tagliando uno o due lati (vedi Accessori). I pezzi così ottenuti serviranno per realizzare la prima fila, gli angoli e i lati della struttura.
Prepare "L" and "T" connectors by cutting one or two sides (see Accessories). These will serve you for making the first row, corners, and sides of the construction.
Préparez des connecteurs « L » et « T » en coupant une ou deux extrémités (voir Accessoires). Ils vous serviront pour faire la première rangée, les coins et les côtés de la construction.

"L"- und "T"-Bindeglieder vorbereiten, indem sie an einer oder zwei Seiten zugeschnitten werden (siehe Zubehör) Diese werden für die Ausführung der ersten Reihe, der Ecken und der Seiten der Konstruktion benötigt.

Prepare los conectores en "L" y "T" cortando uno o dos lados (véase Accesorios). Éstos servirán para formar la primera fila, las esquinas y los lados de la estructura.



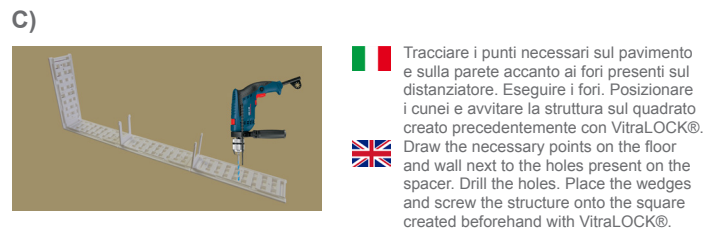
Completare la prima fila del sistema bloccando semplicemente i connettori a "L" e a "T" nei distanziatori corrispondenti. Se l'incastro tra i profili di plastica è corretto si dovrà sentire un "click". Continuare a bloccare altri distanziatori e connettori a "T", fino a raggiungere l'ampiezza della parete desiderata.

Complete the first row of the system simply by locking "L" and "T" connectors into the corresponding spacers. You should hear "click" sound when the connection between the plastic profiles is correct. Keep locking more spacers and "T" connectors, until desired width of wall is reached.

Terminez la première rangée du système en verrouillant simplement les connecteurs "L" et "T" dans les entretoises correspondantes. Vous devez entendre un "clic" sonore lorsque la connexion entre les profilés plastiques est correcte. Continuez de verrouiller des entretoises et des connecteurs "T" supplémentaire jusqu'à atteindre la largeur de mur nécessaire.

Die erste Reihe einfach durch Einstecken der "L"- und "T"-Bindeglieder in die entsprechenden Abstandhalter vollenden. Es sollte ein "Klick" Geräusch zu hören sein, wenn die Verbindung zwischen den Kunststoffprofilen korrekt ausgeführt wird. Weitere Abstandhalter und "T"-Bindeglieder zusammenstecken, bis die gewünschte Wandbreite erreicht worden ist.

Complete the primera fila del sistema fijando los conectores en "L" y "T" en los distanciadores correspondientes. Cuando los perfiles de plástico se conectan correctamente, se escucha un "clic". Siga fijando más distanciadores y conectores en "T", hasta alcanzar el ancho deseado de la pared.



Dessinez les points nécessaires sur le sol et le mur à proximité des trous situés sur l'entretoise. Percez les trous. Placez les cales et vissez la structure sur le carré créé au préalable avec le VitraLOCK®.

Die notwendigen Punkte am Boden und der Wand neben den Bohrungen auf dem Abstandhalter einzeichnen. Die Löcher bohren. Die Keile einsetzen und die Struktur an der vorher geschaffenen Stelle an VitraLOCK® anschrauben.

Dibuje los puntos necesarios en el suelo y en la pared correspondientes a los agujeros presentes en los distanciadores. Realice las perforaciones. Coloque las cuñas y atornille la estructura en el cuadrado creado previamente con VitraLOCK®.



Une fois que la partie inférieure est positionnée et fixée par des vis, commencez à verrouiller les entretoises verticales sur les connecteurs afin d'obtenir des joints réguliers entre les briques de verre.

Sobald der untere Teil positioniert und mit Schrauben befestigt worden ist, mit dem Einstecken der vertikalen Abstandhalter in die Bindeglieder fortfahren, um die regelmäßigen Fugen zwischen den Glasbausteinen zu erhalten.

Tras haber posicionado y anclado con los tornillos la parte inferior, empiece a fijar los distanciadores verticales en los conectores para obtener juntas regulares entre los bloques de vidrio.



Die Glasbausteine zwischen die vertikalen Abstandhalter setzen, bis die Reihe vervollständigt ist.

Coloque los bloques de vidrio entre los distanciadores verticales hasta completar la fila.



Insérez le connecteur « T » dans la brique de verre supérieure inclinée vers le mur (latéralement) afin de poursuivre le processus d'installation avec VitraLOCK®.

Ein "T"-Bindeglied in den oberen, zur Wand geneigten Glasbaustein (seitlich) einfügen, um mit dem Installationsverfahren mit VitraLOCK® fortzufahren.

Introduzca el conector en "T" en el bloque de vidrio superior, orientado hacia la pared (lateralmente), para continuar el proceso de instalación con VitraLOCK®.

Finitura / Finishing / Finition / Endbearbeitung / Acabado

Rifinire i giunti con materiale adatto alle esigenze di applicazione. Di norma viene usata malta a presa rapida per stuccatura. Se VitraLOCK® viene usato in ambienti sottoposti a elevata umidità e/o esposti all'acqua (es. cabine doccia), usare materiali a base silicónica, come silicone neutro o prodotto bicomponente epossidico per stuccatura. Per la finitura procedere come segue: a) Preparare il materiale che si vuole utilizzare per la stuccatura. b) Riempire i giunti. c) Pulire con una spugna l'area dei giunti una volta induriti/asciutti. d) Se si impiega malta a presa rapida, pulire la superficie del vetro con un panno umido una volta che questa si è asciugata ma non si è ancora indurita.

Finish off the joints with material which suits to your needs. As a standard a quick-setting mortar is used for grouting. When VitraLOCK® is used in high humidity and /or exposure to water areas (e.g. shower stalls), use silicone based materials such as neutral silicone or two-component epoxide grouting material. Steps for finishing are as follows: a) Prepare the material intended to use for grouting. b) Fill the joints. c) Sponge the joint areas after it has hardened/dried. d) When using quick-setting mortar, clean the surface of the glass with a wet cloth when the mortar is dry but still not hardened.

Finissez les joints avec un matériel répondant à vos besoins. En standard, un mortier à prise rapide est utilisé pour faire les joints. Lorsque VitraLOCK® est utilisé dans des zones soumises à une forte humidité et/ou à l'eau (par ex. cabines de douches), utilisez des matériaux à base de silicone comme la silicone neutre ou des matériaux de jointoyage à base d'époxyde bi-composants. Les étapes de finition sont les suivantes: a) Préparez le matériau prévu pour le jointoyage. b) Remplissez les joints. c) Essuyez les zones de jonction à l'éponge après durcissement/séchage. d) Si vous utilisez du mortier à prise rapide, nettoyez la surface du verre à l'aide d'un chiffon humide lorsque le mortier est sec mais pas encore durci.

Die Fugen mit den Bedürfnissen entsprechendem Material fertigstellen. Standardmäßig wird ein schnelltrocknender Mörtel für die Verfügung verwendet. Falls VitraLOCK® bei hoher Feuchtigkeit und/oder in Wasser ausgesetzten Bereichen angewandt wird (z.B. Duschcabinen), sollten Materialien auf Silikonbasis, wie Neutralsilikon oder Zwei-Komponenten-Epoxid Fugenmaterial verwendet werden. Nachfolgend die Schritte zur Endbearbeitung: a) Das für die Verfügung gedachte Material vorbereiten. b) Die Fugen füllen. c) Nach der Härtung/Trocknung die Fugenbereiche mit einem Schwamm bearbeiten. d) Falls schnell trocknender Mörtel verwendet wird, muss die Glasoberfläche mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, sobald der Mörtel trocken aber noch nicht gehärtet ist.

Complete the realización de las juntas con el material más adecuado a sus exigencias. Para el rejuntao se suele utilizar mortero de fraguado rápido. Si se utiliza VitraLOCK® en ambientes con humedad elevada y/o áreas expuestas al agua (ej. cabinas de ducha), sírvase de materiales a base de silicona, como silicona neutra o material de relleno de juntas epoxy bicomponente.

El procedimiento de acabado es el siguiente: a) Prepare el material previsto para el rejuntao. b) Rellene las juntas. c) Pase una esponja por el área de las juntas una vez que se hayan secado/endurecido. d) Si se utiliza mortero de fraguado rápido, limpie la superficie de los bloques de vidrio con un paño húmedo cuando el mortero se haya secado pero no se haya endurecido todavía.

Tabella dei consumi e delle misure
Table of use and measurements
Tableau des consommations et des dimensions
Verbrauchs- und Abmessungstabelle
Tabla de consumos y medidas

Table with columns for height (Altezza/Height/Höhe) and length (Larghezza/Length/Longueur), and rows for width (N. Croci/No. of crosses/No. de croix/Anz. Kreuz/No. de cruces) ranging from 1 to 15. The table provides numerical values for area and volume for different configurations of glass blocks and spacers.

Massima superficie raccomandata per parete a bandiera. Max. recommended dimensions for two sides supported structure. Dimension maximum recommandée pour une structure fixée sur deux côtés.

Massima dimensione raccomandata per pareti chiuse su 3 lati. Max. recommended dimensions for three sides supported structure. Dimension maximum recommandée pour une structure fixée sur trois côtés.



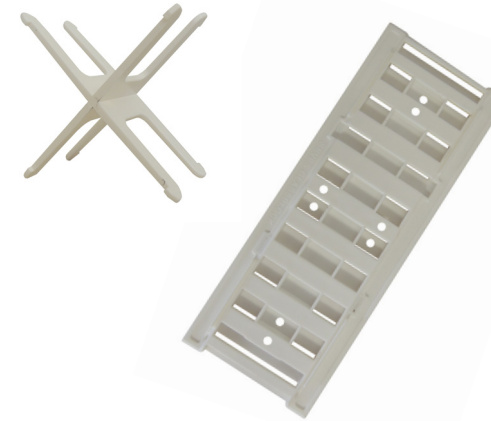
IT VitraLOCK è stato progettato e sviluppato per un impiego esclusivamente in spazi interni. Sulla base delle nostre conoscenze le informazioni contenute nel presente pieghevole sono accurate e affidabili. Seves Glassblock non ha mezzi per verificare le condizioni di installazione e assemblaggio, se il lavoro è stato eseguito da personale competente o se sono stati scelti e impiegati in modo corretto i materiali accessori, di conseguenza non può fornire alcuna garanzia che copra i difetti dei materiali dopo l'installazione e/o l'assemblaggio. Per informazioni più dettagliate contattare il reparto tecnico Seves Glassblock.

UK VitraLOCK is conceived and developed for indoor use only. To our knowledge, the information in this brochure is accurate and reliable. Since Seves Glassblock does not have any means of controlling installation and assembly condition, of whether competent people do the work or the appropriate selection and correct use of the accessory materials, no guarantee can cover materials that prove defective after installation and/or assembly. For detailed information please contact Seves Glassblock technical department.

FR Le système VitraLOCK est conçu et développé pour une utilisation à l'intérieur uniquement. A notre connaissance, les informations contenues dans cette brochure sont exactes et fiables. Seves Glassblock n'ayant aucune possibilité de contrôler les conditions de pose, les modalités d'exécution, de l'utilisation d'une main d'œuvre compétente lors de l'installation et de l'emploi correct des matériaux accessoires, Seves Glassblock ne peut donner aucune garantie du matériau après sa pose. Pour plus d'informations, veuillez contacter le département technique de Seves Glassblock.

DE VitraLOCK wurde für den Innenbereich konzipiert und entwickelt. Die Informationen in dieser, nach unserem besten Wissen verfassten Broschüre sind korrekt und zuverlässig. Da Seves Glassblock keine Möglichkeit hat, die Installation und den Montagezustand, die Ausführung der Arbeiten durch kompetente Personen und die angemessene Auswahl und korrekte Anwendung des Zubehörs zu überprüfen, werden Materialien, die nach der Installation und/oder Montage Defekte aufweisen, nicht von der Garantie gedeckt. Für detaillierte Informationen kontaktieren Sie bitte die technische Abteilung der Firma Seves Glassblock.

ES VitraLOCK se ha pensado y desarrollado únicamente para el uso en interiores. Según nuestros conocimientos, la información contenida en este folleto es correcta y fiable. Dado que Seves Glassblock no tiene la posibilidad de comprobar las condiciones de instalación y montaje, la habilidad de las personas que realizan el trabajo o la idoneidad y el uso correcto de los materiales adicionales, la garantía no cubre los materiales que resulten defectuosos después de la instalación y el montaje. Para recibir información más detallada, póngase en contacto con el departamento técnico Seves Glassblock.



VITRALOCK

SEMPLICE - VELOCE - PULITO - ECONOMICO
EASY - FAST - CLEAN - ECONOMIC
SIMPLE - RAPIDE - PROPRE - ECONOMIQUE
EINFACH - SCHNELL - SAUBER - GÜNSTIG
FÁCIL - RÁPIDO - LIMPIO - ECONÓMICO

**SEVES
GLASS
BLOCK**

Vitrablok s.r.o.

Bílinská 782/42 - 419 01 Duchcov
Czech Republic
Tel: +420 417 818 111
Fax: +420 417 8 35 807
Email: info@sevesglassblock.com

Vitrablok s.r.o.

Via delle Robinie, 12 - 50019 Sesto F.no
Florence - Italy
Tel: +39 055 449 51
Fax: +39 055 455 295
Email: info@sevesglassblock.com

Seves Glassblock Inc.

10576 Broadview Road, Broadview Heights,
Ohio 441 47 - USA
Tel: +1 440 627 6257
Toll Free: +1 877 738 3711
Email: inquiry@sevesglassblock.com

www.sevesglassblock.com

**SEVES
GLASS
BLOCK**

VITRALOCK

IT **VitraLOCK®** è un sistema di installazione a secco per la realizzazione di pareti e strutture in mattoni di vetro. Si compone di due soli elementi di plastica: un distanziatore e un connettore, che rendono il sistema estremamente semplice e veloce da usare. Il connettore viene "bloccato" sul distanziatore; eseguendo questa operazione più volte si forma una griglia di plastica. I mattoni di vetro vengono poi semplicemente posizionati nelle aperture durante il processo di installazione.

UK **VitraLOCK®** is dry installation for building walls and constructions from glass blocks. This installation system is defined just by two plastic pieces, a spacer and a connector, which makes it very simple and easy to use. The connector can be "locked" into spacer; continuing this process a plastic grid is formed eventually. The glass blocks are simply placed into the openings during installation process.

FR **VitraLOCK®** est un système d'installation à sec pour les murs et les constructions en briques de verre. Le système d'installation se compose de seulement deux pièces de plastique, une entretoise et un connecteur, ce qui le rend particulièrement simple et facile à utiliser. Le connecteur peut être « verrouillé » dans l'entretoise; au fur et à mesure, vous pouvez créer ainsi une grille en plastique. Les briques de verre sont simplement placées dans les ouvertures pendant le processus d'installation.

DE **VitraLOCK®** ist Trockeninstallation für Gebäudewände und Konstruktionen aus Glasbausteinen. Das Installationssystem besteht aus nur zwei Kunststoffteilen – einem Abstandhalter und einem Bindeglied – was seine Verwendung sehr einfach gestaltet. Das Bindeglied kann in den "Abstandhalter" eingesteckt werden; bei der Fortsetzung dieses Verfahrens entsteht ein Kunststoffgitter. Die Glasbausteine werden während des Installationsverfahrens einfach in die Öffnungen gesetzt.

ES **VitraLOCK®** es un sistema de instalación en seco para la construcción de paredes y estructuras compuestas de bloques de vidrio. El sistema de instalación está compuesto simplemente por dos piezas de plástico: un distanciador y un conector, que garantizan una gran facilidad de uso. El conector puede "fijarse" en el distanciador y, con este procedimiento, es posible llegar a crear una rejilla de plástico. Los bloques de vidrios deben simplemente colocarse dentro de las aberturas durante el proceso de instalación.